



**АГЕНТСЬКИЙ ДОГОВІР  
НА РЕАЛІЗАЦІЮ ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ № \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_**

м. Донецьк

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2012 р.

**Приватне мале підприємство «Євролюкс»** (ліцензія Державної служби туризму і курортів від 31.08.2007 р., серія АВ, № 349472, розмір фінансового забезпечення складає 20000 (двадцять тисяч) Євро), іменоване надалі «ПРИНЦИПАЛ», в особі Генерального директора Усікова Валерія Валентиновича, що діє на підставі Статуту, з однієї Сторони, та \_\_\_\_\_, (ліцензія Державної туристичної адміністрації України від „\_\_\_\_” \_\_\_\_\_ 200 р., серія \_\_\_\_, № \_\_\_\_\_, розмір фінансового забезпечення складає 2000 (дві тисячі) Євро), платник єдиного податку за ставкою \_\_\_\_%, група платників єдиного податку: 1, 2, 3, 4) , іменоване надалі „АГЕНТ”, в особі \_\_\_\_\_, що діє на підставі \_\_\_\_\_, з іншої Сторони, уклали даний Договір про нижченаведене:

### 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Галузеві терміни й визначення, застосовувані в даному договорі, розуміються й трактуються сторонами відповідно до положень Статті 1 Закону України "Про туризм" та іншого галузевого законодавства.

1.2. АГЕНТ зобов'язується за винагороду за дорученням ПРИНЦИПАЛА від свого імені й за рахунок ПРИНЦИПАЛА вчинити юридичні та/або інші дії по реалізації туристичного продукту (далі по тексту турпродукту), сформованого ПРИНЦИПАЛОМ, у відповідності до умов даного Договору.

1.3. АГЕНТ діє в межах установлених повноважень, відступ від установлених повноважень і вказівок ПРИНЦИПАЛА можливо в окремих випадках, передбачених даним Договором.

1.4. АГЕНТ здійснює просування туристичного продукту на умовах повної фінансової самостійності, за своїм розсудом, виходячи з кон'юнктури ринку. Відшкодування накладних витрат АГЕНТА, пов'язаних з виконанням доручення ПРИНЦИПАЛА за даним Договором (у тому числі витрати на оплату телефонного, факсимільного зв'язку, послуг інтернет-зв'язку тощо), виробляється не понад, а в рамках агентської винагороди.

### 2. ЗАГАЛЬНІ УМОВИ РЕАЛІЗАЦІЇ АГЕНТОМ ТУРИСТИЧНОГО ПРОДУКТУ

2.1. Реалізація турпродукту АГЕНТОМ туристу або іншому замовникові турпродукту повинна здійснюватися відповідно до вимог даного Договору та законодавства України.

2.2. Реалізація турпродукту, сформованого ПРИНЦИПАЛОМ, здійснюється АГЕНТОМ на підставі договорів про реалізацію туристичного продукту, що укладаються із туристами або іншими замовниками, із зазначенням істотних умов, передбачених ст. 20 Закону України «Про туризм». До укладання договору про реалізацію туристичного продукту, АГЕНТ зобов'язаний надати туристу або іншому замовникові туристичного продукту Підтвердження Заявки АГЕНТА ПРИНЦИПАЛОМ. Споживчі властивості турпродукту вказуються АГЕНТОМ у договорі про реалізацію туристичного продукту, що укладено із туристом або іншим замовником туристичного продукту в строгій відповідності з Підтвердженням Заявки.

2.3. Послуги, що надаються АГЕНТОМ туристу або іншому замовникові за договором про реалізацію туристичного продукту, але не зазначені ПРИНЦИПАЛОМ у Підтвердженні Заявки, не є предметом цього Договору й надаються АГЕНТОМ під свою відповідальність.

2.4. АГЕНТ реалізує турпродукт туристу або іншому замовникові за вартістю, установленої ПРИНЦИПАЛОМ. Відступ від вартості турпродукту, не допускається, за винятком випадків, передбачених пп. 3.4.2., 3.4.3. даного Договору.

2.5. Споживчі характеристики турпродукту й вартість турпродукту, зазначаються у цінових пропозиціях (прайс-листах) по кожному окремому напрямку міжнародного туризму.

2.5. Конкретні компоненти броньованого АГЕНТОМ турпродукту вказуються в Заявці на бронювання (далі по тексту - Заявка). Заявка направляється АГЕНТОМ за формою відповідно до вимог до форми



Заявки, зазначеними в п.3.3.1. цього Договору. Заявка подається у письмовій формі (по електронній пошті або через систему on-line бронювання).

2.6. Можливість надання турпродукту АГЕНТОВІ для цілей реалізації згідно із характеристиками, зазначеними в Заявці, підтверджується ПРИНЦИПАЛОМ письмово (або в електронному виді, якщо це погоджено сторонами) у Підтвердженні Заявки. Вартість турпродукту розраховується ПРИНЦИПАЛОМ виходячи із цінових пропозицій (прайс-листів) та компонентів турпродукту й зазначається в Підтвердженні Заявки й Рахунку. Порядок взаєморозрахунків сторін установлений у Статті 5 даного Договору.

2.7. Обов'язок ПРИНЦИПАЛА надати турпродукт АГЕНТОВІ виникає за умови Підтвердження Заявки й оплати Рахунку з урахуванням інших положень даного Договору.

2.8. З дати підтвердження ПРИНЦИПАЛОМ Заявки, відмова АГЕНТА від турпродукту, у тому числі, шляхом напрямку письмової Ануляції, або по факту не надходження оплати Рахунку ПРИНЦИПАЛА, або внаслідок інших дій, що свідчать про відмову від підтвердженого турпродукту, спричиняє наслідки, передбачені п. 4.2.2., п.4.2.3. цього Договору.

2.9. Зміна АГЕНТОМ параметрів Заявки після її підтвердження, у тому числі кількості туристів у бік зменшення, зміна категорії номера, готелю або строків, є відмовою АГЕНТА від замовленого турпродукту й вимагає оформлення нової Заявки. У цьому випадку наступають наслідки, передбачені п. 4.2.2., п.4.2.3. даного Договору.

2.10. По шоп-турах АГЕНТ зобов'язується здійснювати угоди по реалізації зазначеного турпродукту на наступних умовах:

- сума, що сплачує АГЕНТ ПРИНЦИПАЛУ за шоп-тур при укладанні договору відповідно до прайс-листа, є передплатою (авансом) за договором;
- ПРИНЦИПАЛ надає АГЕНТОВІ можливість ознайомитися з умовами виконання й фактичною вартістю шоп-тура, зазначеними у прайс-листі;
- АГЕНТ зобов'язується доплатити ПРИНЦИПАЛУ різницю між фактичною вартістю шоп-туру та передплатою, зробленої під час підписання договору на придбання турпродукту, тільки у випадку невиконання туристом прийнятих на себе відповідно до умов шоп-туру зобов'язань (по строках і обсягах в будь-якій їхній частині), прописаних у програмі шоп-туру.

2.11. Порядок виконання АГЕНТОМ доручення по реалізації туристичного продукту може змінюватися залежно від конкретних характеристик турпродукту. Особливі умови реалізації турпродукту встановлюються ПРИНЦИПАЛОМ.

### 3. ЗОБОВ'ЯЗАННЯ СТОРІН

#### 3.1. ПРИНЦИПАЛ зобов'язується:

3.1.1. Надати АГЕНТОВІ інформацію й матеріали, необхідні для виконання даного Договору, враховуючи інформацію:

- про повний перелік документів і вимоги, що зазвичай ставляться до оформлення документів, необхідних для оформлення в'їзних віз у посольствах (консульствах) іноземних держав, виїзду з території країни перебування та в'їзду на територію іноземних держав;
- про споживчі властивості турпродукту й безпеки турпродукту, в обсязі, необхідному для реалізації турпродукту й забезпечення виконання вимог законодавства про захист прав споживачів і Закону України «Про туризм»;
- про фінансове забезпечення ПРИНЦИПАЛА й порядок пред'явлення вимог туристом або іншим замовником страхової компанії (банку) у випадку невиконання або неналежного виконання договору щодо реалізації туристичного продукту.

Зазначена інформація надається АГЕНТОВІ в письмовому вигляді, або в електронному вигляді на сайті ПРИНЦИПАЛА на загальнодоступній електронній сторінці в глобальній мережі Інтернет за адресою: [www.eurolux.dn.ua](http://www.eurolux.dn.ua) або в усній формі за узгодженням сторін. Підписанням даного Договору АГЕНТ підтверджує повне й вичерпне одержання вищезгаданої інформації й матеріалів.

3.1.2. Інформувати АГЕНТА протягом 2 (двох) робочих днів з моменту одержання Заявки про можливості надання запитуваного турпродукту. У випадку неможливості підтвердження запитуваного турпродукту через відсутність перевізних документів або вільних місць у готелях по зазначеному маршруту або в зазначений термін, ПРИНЦИПАЛ пропонує альтернативні строки або маршрут.



3.1.3. При внесенні змін у загальні умови реалізації АГЕНТОМ турпродукту протягом не більше 2 (двох) робочих днів після введення зазначених змін - сповіщати АГЕНТА в письмовому вигляді, у тому числі із застосуванням різних видів електронного зв'язку мережі Інтернет, про зроблені зміни. На турпродукт, заброньований до моменту одержання АГЕНТОМ повідомлення про зміни, дія нових умов не поширюється.

3.1.4. Вчасно оформляти всі необхідні документи, що засвідчують право туриста на послуги, що входять у турпродукт, і передавати їх не пізніше, ніж за 1 (один) календарний день до дати початку подорожі представникам АГЕНТА (при пред'явленні доручення) або безпосередньо туристам АГЕНТА в місці відправлення за 3 (три) години до відправлення.

3.1.5. Необхідною умовою виконання ПРИНЦИПАЛОМ зобов'язань, передбачених п. 3.1 договору, є перерахування коштів за оплату турпродукту АГЕНТОМ, зроблене вчасно та у розмірі, що відповідає умовам даного договору.

### **3.2. ПРИНЦИПАЛ має право:**

3.2.1. Робити заміну туристських послуг і послуг перевезення, що входять у турпродукт, зі збереженням класу (категорії, зірковості) послуг по раніше оплаченої АГЕНТОМ категорії або з наданням послуг більш високого класу (категорії, зірковості) без додаткової доплати.

3.2.2. За своїм вибором анулювати бронювання турпродукту та/або змінити споживчі властивості турпродукту та/або призупинити надання послуг, що входять у турпродукт у випадку несвоєчасної оплати з боку АГЕНТА, сповістивши його про цьому письмово (або в електронному виді). У цьому випадку відповідальність перед туристом і (або) іншим замовником за невиконання зобов'язань за договором про реалізації туристичного продукту несе АГЕНТ. Понесені АГЕНТОМ збитки, пов'язані з виконанням ПРИНЦИПАЛОМ прав та обов'язків, передбачених цим пунктом договору, останнім не відшкодовуються.

3.2.3. Змінювати програму перебування й маршрут подорожі, по усному узгодженню з туристом.

### **3.3. АГЕНТ зобов'язується:**

3.3.1. Бронювання, зміну й ануляцію Заявок робити тільки в писемній формі з підписом відповідального співробітника АГЕНТА (із зазначенням прізвища) і завіряти печаткою АГЕНТА. АГЕНТ зобов'язаний переконатися в одержанні заявки ПРИНЦИПАЛОМ.

У Заявці повинні втримуватися наступні дані:

- маршрут і умови подорожі;
- місце знаходження, назва й зірко вість готелю, пропонованого для проживання туристів;
- кількість номерів для бронювання із вказівкою категорій номерів;
- строки проживання в готелі;
- прізвища й імена туристів (українською, російською мовою та/або у іншій транскрипції, які зазначені у закордонному паспорті), їхня стать, дата їхнього народження, громадянство, номер закордонного паспорта;
- тип харчування туристичних груп, або індивідуального туриста;
- посилання на номер цінової пропозиції;
- необхідність страхування туристів;
- необхідність авіап перевезення;
- інші умови й відомості, що мають відношення в турпродукту.

3.3.2. У повному обсязі перераховувати ПРИНЦИПАЛУ кошти відповідно до виставленого Рахунку за турпродукт, реалізований за даним Договором, у відповідності зі строком, установленим Статтею 4 цього Договору.

3.3.3. Вчасно надавати ПРИНЦИПАЛУ комплект необхідних документів (у тому числі закордонні паспорти, довідки про щеплення, інші документи, які можуть бути запитувані компетентними органами України та держав, на території яких надаються туристські послуги за даним договором та/або через території яких туристи вирушають транзитом). Перелік документів, що підлягають передачі ПРИНЦИПАЛУ, і порядок їхнього надання повідомляються АГЕНТОВІ додатково виходячи з конкретних характеристик турпродукту.

3.3.4. Вчасно й у повному обсязі доводити до відома туристів інформацію про споживчі властивості турпродукту, надавати необхідні інформаційні матеріали. ПРИНЦИПАЛ не несе зобов'язань по наданню АГЕНТОВІ яких-небудь документів і відомостей, що ставляться до турпродукту, за винятком документів, прямо передбачених цим Договором.



3.3.5. Ознайомити під підпис туриста в одержанні інформаційних матеріалів та згоду зі споживчими властивостями турпродукту.

3.3.6. При укладанні договорів щодо реалізації туристичного продукту з туристами й (або) іншим замовником турпродукту, передбачити можливість заміни надаваних послуг, відповідно до п.3.2.1 цього Договору. Відповідальність за невиконання даної вимоги несе АГЕНТ.

3.3.7. Достовірно, вчасно й у повному обсязі інформувати туристів про споживчі властивості турпродукту й надавати відомості щодо безпеки подорожі, а також повідомляти про наступне:

- про неприпустимість самовільної зміни туристом програми подорожі;
- про те, що ПРИНЦИПАЛ не несе відповідальності за послуги, не включені до складу оплаченого турпродукту й придбані туристом самостійно, а у випадку невиконання або неналежного виконання таких послуг їхня вартість не відшкодовується;
- про умови застосування тарифів перевізників, у тому числі про неможливість повернення вартості авіаквитка, придбаного на чартерний рейс;
- про правила заселення/виселення, прийнятих у готелях або інших засобах розміщення, відповідно до яких заселення, як правило, відбувається о 14:00, а виселення, як правило, о 12:00;
- про правила страхування, у тому числі про характер події, на випадок настання якого здійснюється страхування (страхового випадку);
- про обов'язок дотримуватись законів і місцевих звичаїв країни перебування, дотримуватись правил проживання й поведження в готелях та інші рекомендації й вказівки керівника групи або представника приймаючої сторони в країні перебування;
- про те, що збиток, нанесений туристом готелю, ресторану, музею, перевізникові або іншому підприємству, що постачає послуги в складі турпродукту, повинен бути відшкодований туристом за свій рахунок. Відповідальність за невиконання даної вимоги несе АГЕНТ;
- про вимоги, що зазвичай ставляться до закордонних паспортів і інших формальних документів, у тому числі, про залишковий термін дії закордонного паспорта, необхідному для одержання візи й в'їзду в країну перебування;
- про те, що посольство (консульство) іноземної держави (країни перебування, транзиту) вправі відмовити у видачі в'їзної візи будь-якій людині без пояснення причин такої відмови;
- про особливості й правила прикордонного (митного) контролю (режиму) України та іноземних держав;
- про обов'язок дотримувати митних і прикордонних правил;
- про небезпеки, з якими турист може зіткнутися при здійсненні подорожі, про правила дотримання безпеки й запобігання небезпек на маршруті;
- про те, що туристи самостійно несуть повну відповідальність за дійсність закордонних паспортів і інших документів, надаваних у посольства для одержання в'їзної візи, за вірогідність відомостей, що зазначені у цих документах;
- про графіки та умови подорожі (у т.ч. штрафні санкції), про програми перебування, умови і строки оплати турпродукту та про всі зміни, на підставі інформації, наданої ПРИНЦИПАЛОМ;
- про те, що авіаквиток - це договір повітряного перевезення пасажирів і його багажу, що страховий поліс - це договір на надання медичних послуг і відшкодування витрат пов'язаних з наданням медичної допомоги із самостійними договорами з авіаперевізником і страховою організацією. Дані договори є договорами приєднання, тому турист має права й має обов'язки відповідно до умов таких договорів. Відповідальність авіаперевізника й страховою організацією передбачена Повітряним кодексом та іншим галузевим законодавством;
- про інші особливості подорожі, з дотриманням вимог, передбачених Законом України «Про туризм»;
- про правила подачі претензії до ПРИНЦИПАЛА, установлених п.7.4. даного Договору;
- про правила й порядок пред'явлення вимог страхової компанії (банку), що надали Туроператору фінансове забезпечення.

3.3.8. За 3 (три) календарних дні до початку подорожі уточнити (одержати) повну інформацію про час і місце початку подорожі.

3.3.9. Вручити туристам пам'ятку, програму перебування й всі необхідні для здійснення подорожі документи під розпис туриста та/або іншого замовника турпродукту. Проінформувати туристів про необхідність прибуття до місця початку подорожі - в аеропорт (на залізничний вокзал) або інше місце, обумовлене змістом турпродукту, не пізніше, ніж за три години до планованого часу відправлення. Початком подорожі вважається час і дата відправлення, зазначені в перевізному документі.



3.3.10. Надавати ПРИНЦИПАЛУ щомісячний звіт про реалізований турпродукт не пізніше 5 (п'ятого) календарного дня місяця, що впливає за звітним місяцем відповідно до Додатка № 2 до даного Договору.

3.3.11 Надавати ПРИНЦИПАЛУ копію свідоцтва про державну реєстрацію юридичної (фізичної) особи та копію свідоцтва реєстрації платника ПДВ (єдиного податку).

#### **3.4. АГЕНТ має право:**

3.4.1. Одержати від Принципала винагороду, у розмірі й у порядку, зазначеному в Статті 5 цього Договору.

3.4.2. Реалізувати турпродукт за ціною, що перевищує вартість, зазначену в ціновій пропозиції (прайс-листі) або в Підтвердженні Заявки на бронювання, і отриману АГЕНТОМ додаткову вигоду залишити у своєму розпорядженні. Сторони вправі прийняти особливу угоду про умови розподілу додаткової вигоди.

3.4.3. Надавати туристу й (або) замовникові турпродукту знижку з вартості турпродукту, зазначеної в ціновій пропозиції (прайс-листі). Знижка надається за рахунок агентської винагороди. Сума наданої знижки не може перевищувати суми винагороди АГЕНТА.

3.4.4. Мати субагентські договори із третіми особами, приймаючи на себе відповідальність за дії субагентів перед ПРИНЦИПАЛОМ.

3.4.5. Оформити туристу страховку від невіїзду, що повинна бути письмово погоджена з ТУРОПЕРАТОРОМ.

Страховка від невіїзду через не одержання візи повинна бути оформлена й оплачена АГЕНТОМ до дня подачі документів туриста в консульський відділ посольства іноземної держави для оформлення в'їзної візи незалежно від моменту надходження заявки на бронювання цієї послуги, але не пізніше, ніж за 7 (сім) календарних днів до планованої дати початку подорожі.

Страховка від невіїзду через хворобу може бути оформлена й оплачена АГЕНТОМ у будь-який момент поза залежністю від дня подачі документів туриста в консульський відділ посольства іноземної держави для оформлення в'їзної візи незалежно від моменту надходження заявки на бронювання цієї послуги, але не пізніше, ніж за 7 (сім) календарних днів до планованої дати початку подорожі. По даному виді страхування страхове відшкодування виплачується тільки у випадку госпіталізації туриста, на підтвердження чого останній зобов'язується надати відповідний документ.

## **4. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

### **4.1. Відповідальність ПРИНЦИПАЛА:**

4.1.1. ПРИНЦИПАЛ несе відповідальність перед АГЕНТОМ за виконання прийнятих на себе зобов'язань тільки за умови виконання АГЕНТОМ вимог даного Договору й чинного законодавства України в області захисту прав споживачів і туристичної діяльності.

4.1.2. У випадку виникнення обставин, що перешкоджають ПРИНЦИПАЛОВІ виконати зобов'язання по наданню підтвердженого турпродукту в обумовлений термін із незалежних від ПРИНЦИПАЛА причин, він може за погодженням із АГЕНТОМ:

- перенести строки проведення поїздки, але не більше ніж на 8 (вісім) календарних днів;
- змінити тривалість поїздки, але не більше ніж на 5 (п'ять) календарних днів;
- зробити заміну в екскурсійній програмі.

Якщо подібні зміни туристських послуг привели до зменшення фактичної вартості турпродукту, ПРИНЦИПАЛ протягом 10 (десяти) робочих днів від дня пред'явлення вимоги АГЕНТОМ робить повернення останньому різниці в ціні.

4.1.3. ПРИНЦИПАЛ не несе відповідальність перед АГЕНТОМ, туристом і (або) замовником турпродукту за негативні наслідки й збитки, що виникли в результаті подій і обставин, що знаходяться поза межами його компетенції, а також за дії (бездіяльність) третіх осіб, а саме:

- за дії перевізників (зміна, скасування, перенос, затримка відправлення авіарейсів, поїздів, автобусів і інших транспортних засобів), за схоронність, втрату або ушкодження багажу, вантажу, цінностей і документів туристів протягом усієї тривалості їхньої поїздки. У цих випадках відповідальність перед туристами несуть авіаційні, залізничні й морські перевізники у відповідності міжнародними правилами й чинним законодавством України;



- за дії страхових організацій. У цьому випадку відповідальність несуть страхові організації відповідно до діючого законодавства України;
- за дії митної й імміграційної влади;
- за наслідки порушення туристом митних і прикордонних формальностей, правил проїзду й провозу багажу, а також порушення особливих правил поведінки в країні тимчасового перебування тощо;
- за відсутність у туристів проїзних документів, виданих йому ПРИНЦИПАЛОМ або АГЕНТОМ;
- за неявку або запізнення туристів на реєстрацію в місце відправлення, до місця збору групи;
- за недотримання туристами встановлених авіакомпанією правил поведінки на бортах літаків;
- за відсутність у туристів оформлених закордонних паспортів до моменту початку поїздки, та/або документів, що регулюють питання вивозу дітей;
- за дійсність і правильність оформлення документів (достовірність відомостей, що зазначені у них), які надав АГЕНТ ПРИНЦИПАЛОВІ для оформлення віз;
- за несвоєчасну, неповну або неправильну оплату рахунків АГЕНТОМ;
- за несвоєчасне анулювання або внесення змін у заявці АГЕНТА;
- за надання неправильних відомостей про туристів АГЕНТА або умов туристичного обслуговування в заявці АГЕНТА;
- за не надання АГЕНТОМ своїм клієнтам інформації про загальні правила реалізації туристичного продукту ПРИНЦИПАЛОМ;
- за неправильне оформлення АГЕНТОМ туристських путівок для туристів, а також несвоєчасну передачу АГЕНТОМ туристу всіх документів, отриманих у ПРИНЦИПАЛА, необхідних для надання туристичного обслуговування;
- за не надання АГЕНТОМ своїм клієнтам належної інформації про турпродукт, його споживчі якості, інформацію згідно п.3.3.7. даного договору;
- за відмову у в'їзній візі або несвоєчасне відкриття в'їзної візи клієнтові й (або) наступної з ним особам, зазначеним у путівці, консульськими службами іноземних держав і неможливість здійснення поїздки або переносу строків подорожі у зв'язку із цим. При цьому ПРИНЦИПАЛ не повертає фактично сплачені збори, мита та інші витрати.

#### **4.2. Відповідальність АГЕНТА:**

##### **4.2.1. АГЕНТ несе повну відповідальність:**

- за прийняті на себе зобов'язання, погоджені даним Договором;
- за правильність зазначених у заявці паспортних даних туристів, своєчасність подачі заявки й здійснення оплати турпродукту в повному обсязі та у належний термін відповідно до умов даного Договору;
- за порушення чинного законодавства України в області захисту прав споживачів і туристської діяльності, зокрема Законів України «Про туризм» та «Про захист прав споживачів»;
- за дії туристів і (або) інших замовників турпродукту, третіх осіб по угодах, укладеним АГЕНТОМ у виконання даного Договору, а саме за невиконання ними умов придбаного турпродукту.

##### **4.2.2. У випадку відмови від раніше підтвердженого турпродукту АГЕНТ зобов'язаний оплатити ПРИНЦИПАЛОВІ пеню в наступному розмірі:**

###### **1) по шоп-турах:**

- за 15 і більше доби до початку поїздки - вартість консульського збору (КЗ), якщо документи туриста подавалися в Консульство на оформлення візи;
- за 14 і менш діб до початку поїздки - вартість КЗ, якщо документи туриста подавалися в Консульство на оформлення візи, і вартість авіаперевезення в обсягах, що обумовлюють чітко в умовах програми шоп-тура, що діяли на день подачі АГЕНТОМ відмови.

###### **2) по екскурсійних турах "Антична Греція":**

- за 15 і більше доби до початку поїздки - вартість консульського збору (КЗ), якщо документи туриста подавалися в Консульство на оформлення візи;
- за 14 і менш доби до початку поїздки - вартість КЗ, якщо документи туриста подавалися в Консульство на оформлення візи, і 70 відсотків вартості турпродукту.

###### **3) по турах на відпочинок:**

###### **3.1) із проживанням у готелях категорії Deluxe (5\*):**



- за 41 і більше доби до початку поїздки - вартість консульського збору (КЗ), якщо документи туриста подавалися в Консульство на оформлення візи;
- за 40-35 доби до початку поїздки - вартість КЗ, якщо документи туриста подавалися в Консульство на оформлення візи й вартість 50 (п'ятдесяти) % проживання в готелі, заброньованого АГЕНТОМ;
- за 34-15 доби до початку поїздки - вартість КЗ, якщо документи туриста подавалися в Консульство на оформлення візи й вартість 100 (ста) % проживання в готелі, заброньованого АГЕНТОМ;
- за 14 і менш доби до початку поїздки - 100% вартості турпродукту.

3.2) із проживанням у готелях категорії А (4\*), В (3\*), З (2\*) і апартаментах:

- за 21 і більше доби до початку поїздки - вартість консульського збору (КЗ), якщо документи туриста подавалися в Консульство на оформлення візи;
- за 20-15 доби до початку поїздки - вартість КЗ, якщо документи туриста подавалися в Консульство на оформлення візи й вартість 30 (тридцяти) % проживання в готелі, заброньованого АГЕНТОМ;
- за 14 і менш доби до початку поїздки - 100% вартості турпродукту.

Під відмовою від підтвердженого турпродукту сторони розуміють:

- одержання письмового (електронного) повідомлення про Ануляції Заявки;
- відсутність оплати турпродукту, або інші дії (бездіяльність) АГЕНТА, що свідчать про відмову від підтвердженого турпродукту;
- відмова у в'їзній візі або несвоєчасне відкриття в'їзної візи клієнтові й (або) наступної з ним особам, зазначеним у путівці, Консульством й консульськими службами інших іноземних держав і неможливість здійснення поїздки або переносу строків подорожі у зв'язку із цим.

При відмові від турпродукту, АГЕНТ несе відповідальність незалежно від причин, що викликали відмову.

3.3) у будь-якому випадку:

- 100% штрафів, які зазначені в правилах бронювання отелей, авіаквитків та інших обслуговуючих компаніях.

4.2.3. Понад пеню АГЕНТ додатково відшкодовує ПРИНЦИПАЛОВІ збитки, викликані відмовою від турпродукту, у частині не покритою неустойкою.

4.2.4. Сума неустойки повинна бути оплачена в строк не більше 10 (десяти) банківських днів від дати відмови від підтвердженого турпродукту. ПРИНЦИПАЛ вправі удержати суму неустойки й збитків ПРИНЦИПАЛА з коштів, оплачених АГЕНТОМ. Повернення коштів за винятком неустойки й збитків ПРИНЦИПАЛА відбувається протягом 10 (десяти) банківських днів від дня оголошення АГЕНТОМ про відмову.

**Розміри штрафів за ануляцію:**

У випадку відмови ТУРАГЕНТА від заброньованих, в тому числі за допомогою системи "EuroLux Online – www.eurolux.dn.ua", послуг з будь-яких причин, останній зобов'язується відшкодувати ТУРОПЕРАТОРУ витрати понесені у зв'язку з організацією конкретного туру. Збитки ТУРОПЕРАТОРА (неустойка) сплачуються на підставі рахунку ТУРОПЕРАТОРА і встановлюється у таких розмірах:

а) при відмові від туру **до Туреччини, Єгипту** та/або заміні прізвищ:

- за 21\*15 діб до початку туру **20 %** від загальної вартості туру
- за 14\*8 діб до початку туру **40 %** від загальної вартості туру
- за 7\*4 доби до початку туру **60 %** від загальної вартості туру
- за 3 доби і менше до початку туру **100 %** від загальної вартості туру

б) при відмові від туру **до Тунісу** та/або заміні прізвищ:

- за 21\*15 діб до початку туру **20 %** від загальної вартості туру
- за 14\*8 діб до початку туру **40 %** від загальної вартості туру
- за 7 діб до початку туру **100 %** від загальної вартості туру

в) при відмові від туру **до Ізраїлю** та/або заміні прізвищ:

- за 21\*15 діб до початку туру **35 %** від загальної вартості туру
- за 14\*8 діб до початку туру **60 %** від загальної вартості туру
- за 7 діб до початку туру **100 %** від загальної вартості туру

\* для виписаних авіаквитків:

- у разі відмови у будь-який термін 100 % від загальної вартості авіаквитків
- у разі заміни прізвища і пов'язаної з цим виписки нового



авіаквитка (зміни можливі не пізніше ніж за 1 добу до вильоту) 30 у.о.  
у разі зміни дати зворотного вильоту 75 у.о.

г) при відмові від туру до **ОАЕ, Таїланду** та/або заміні прізвищ:  
за 60 діб до початку туру **60 %** від загальної вартості туру  
за 30 діб до початку туру **85 %** від загальної вартості туру  
за 21 добу і менше до початку **туру 100 %** від загальної вартості туру  
\* для виписаних авіаквитків:  
у разі відмови у будь\*який термін 100 % вартості авіаквитків  
у разі заміни прізвища і пов'язаної з цим виписки нового авіаквитка (зміни можливі не пізніше ніж за 2 доби до вильоту) 50 у.о.  
у разі зміни дати зворотного вильоту 100 у.о.

д) при відмові від туру до **Індії (Гоа), Шрі\*Ланки** та/або заміні прізвищ:  
за 60 діб до початку туру **60 %** від загальної вартості туру  
за 30 діб до початку туру **85 %** від загальної вартості туру  
за 21 добу і менше до початку туру **100 %** від загальної вартості туру  
\* для виписаних авіаквитків:  
у разі відмови у будь\*який термін **100 %** вартості авіаквитків

е) при відмові від туру до **Чехії та країн Європи та країн Шенгенської Угоди**, та/або заміні прізвищ:  
у разі відмови у видачі візи **100 %** від вартості авіаперевезення, консульського та сервісного збору за оформлення візових анкет клієнтів.  
**50 %** від вартості проживання  
за 45 діб і менше до початку туру **100 %** від повної вартості туру  
Розміри санкцій за авіаперевезення для всіх напрямків вказані без врахування штрафів по авіаквитках на внутрішніх рейсах, які можуть додатково бути виставлені приймаючою стороною.  
Розміри неустойки за відмову від авіаперевезень на регулярних рейсах встановлюються згідно з правилами застосовуваного тарифу авіакомпанії і можуть відрізнятися від розмірів неустойок, встановлених вище.

У період "високого сезону" (з 15 грудня по 15 січня, з 25 квітня по 15 травня, під час футбольних, спортивних турів, групових турів ) незалежно від дати ануляції діють підвищені штрафні санкції (до 100% вартості туру) за ануляцію туру, якщо інше не буде визначено додатковою угодою сторін, з згоди оператора.

4.2.5. У випадку неявки туриста на рейс або інших перешкод здійснити подорож, які не залежать від туроператора з турагента утримуються штрафні санкції, граничний розмір яких вказаний в п. цього договору.  
4.2.6. Турагент відшкодовує туроператору витрати, пов'язані з будь якими порушеннями туристами візового, прикордонного, митного режиму, включаючи витрати пов'язані з депортацією туристів, інші невинуваті витрати ТУРОПЕРАТОРА, що були фактично понесені у зв'язку із заявкою тур агента у розмірі фактичних витрат туроператора, в десятиденний строк після надходження відповідного повідомлення туроператора.

## 5. ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ. АГЕНТСЬКА ВИНАГОРОДА

5.1. ПРИНЦИПАЛ визначає вартість турпродукту залежно від умов проживання й комплексу послуг, що входять у турпродукт.

5.2. Ціни на турпродукт установлені в Євро що вказується в рахунку ПРИНЦИПАЛА.

5.3. Всі розрахунки між ПРИНЦИПАЛОМ і АГЕНТОМ у рамках даного Договору здійснюються в гривнях:

- у безготівковій формі банківськими переведеннями за курсом НБУ на день виписки рахунку-фактури з врахуванням коригування на коефіцієнт 1,05 (АГЕНТ не пізніше 24 годин після здійснення оплати зобов'язаний підтвердити факт оплати, надавши ПРИНЦИПАЛОВІ копію платіжного доручення або передавши його по факсимільному зв'язку);

- 5.4. АГЕНТ оплачує ПРИНЦИПАЛОВІ вартість турпродукту тільки на підставі рахунку, виставленого ПРИНЦИПАЛОМ. Повна оплата здійснюється:



- не пізніше 10 (десяти) банківських днів до дати початку поїздки;
- або не пізніше 2 (двох) банківських днів з моменту одержання АГЕНТОМ підтвердження заявки, якщо таке бронювання було здійснено менш ніж за 10 (десять) банківських днів до дати початку поїздки.

5.5. АГЕНТ робить оплату турпродукту за ціною "нетто", що не включає винагороду АГЕНТА.

5.6. Під винагородою АГЕНТА розуміються всі суми, отримані АГЕНТОМ понад вартість турпродукту зазначеної в рахунку ПРИНЦИПАЛА, при цьому зазначена винагорода є остаточним і містить у собі оплату всіх послуг АГЕНТА за даним договором. Винагороду АГЕНТ утримує у себе за винятком суми пред'явлених йому ПРИНЦИПАЛОМ неустойок, пені й витрат відповідно до умов цього Договору. Оплата вважається зарахованою лише після зарахування всієї суми, виставленої в рахунку Агентові, на поточний рахунок ПРИНЦИПАЛА.

5.7. У випадку наявності непогашеної заборгованості АГЕНТА перед ПРИНЦИПАЛОМ за 10 (десять) банківських днів до від'їзду, а також при порушенні АГЕНТОМ умов п. 5.4. Договору, ПРИНЦИПАЛ має право анулювати заброньований турпродукт. При цьому АГЕНТ оплачує неустойку відповідно до п. 4.2.2. цього Договору.

5.8. Не пізніше 5 (п'ятого) календарного дня місяця, що впливає за звітним місяцем, АГЕНТ надає ПРИНЦИПАЛОВІ щомісячний звіт про реалізований турпродукт відповідно до Додатка №2 до цього Договору.

## **6. ФІНАНСОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ**

6.1. Розмір фінансового забезпечення, номер, дата й термін дії договору страхування відповідальності ПРИНЦИПАЛА або банківської гарантії, найменування, адреса (місце знаходження) і поштова адреса організації, що надала фінансової забезпечення, а також умови, що передбачають можливість здійснення виплат туристам і (або) іншим замовникам турпродукту страхового відшкодування за договором страхування відповідальності ПРИНЦИПАЛА або сплати грошової компенсації по банківській гарантії вказуються у Додатку №3 до даного Договору.

## **7. ПРЕТЕНЗІЇ Й ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ ЗА ДОГОВОРОМ**

7.1. У випадку виникнення розбіжностей за даним Договором сторони прикладуть всі зусилля для того, щоб вирішити конфліктну ситуацію, що виникла шляхом переговорів.

7.2. Даний Договір передбачає попередній претензійний порядок вирішення суперечок шляхом обміну письмовими претензіями й відповідями на претензії.

7.3. У випадку, якщо розбіжності між ПРИНЦИПАЛОМ і АГЕНТОМ не можуть бути усунуті шляхом переговорів і в претензійному порядку, вони розглядаються у суді, відповідно до підсудності, встановленої законодавством України.

7.4. АГЕНТ зобов'язаний у договорах, що містять із туристами й (або) іншими замовниками турпродукту вказати наступні умови пред'явлення й розгляду претензій:

Претензії до якості турпродукту пред'являються туристом і (або) іншим замовником ПРИНЦИПАЛОВІ в писемній формі протягом 20 днів від дня закінчення договору про реалізацію турпродукту й підлягають розгляду протягом 10 днів від дня одержання претензії. У претензії туриста й (або) іншого замовника вказуються:

1) прізвище, ім'я та по батькові туриста, а також відомості про іншого замовника (якщо договір про реалізацію турпродукту полягав із замовником);

2) номер договору про реалізацію туристичного продукту й дата його висновку;

3) найменування АГЕНТА;

4) інформація про обставини (факти), що свідчать про невиконання або неналежне виконання ПРИНЦИПАЛОМ зобов'язань по наданню туристу й (або) іншому замовникові туристичного продукту, які включені в тур продукт, послуг з перевезення й (або) розміщення, що свідчать про наявність у турпродукті істотних недоліків, включаючи істотні порушення вимог до якості турпродукту;

5) розмір коштів, що підлягають сплаті туристу й (або) іншому замовникові туристичного продукту у відшкодування понесених збитків.

До претензії додаються: копія договору про реалізацію туристичного продукту й копії документів, що



підтверджують реальний збиток, понесений туристом і (або) іншим замовником туристичного продукту в результаті невиконання або неналежного виконання ПРИНЦИПАЛОМ зобов'язань по наданню туристу та/або іншому замовникові туристичного продукту, послуг з перевезення та (або) розміщення, які входять у турпродукт.

Вимога про відшкодування збитків, заподіяних невиконанням або неналежним виконанням договору про реалізацію туристичного продукту турист вправі пред'явити безпосередньо до організації, що надала ПРИНЦИПАЛОВІ фінансове забезпечення.

7.5. При наявності зауважень у туристів під час здійснення подорожі щодо туристичного обслуговування, турист повинен негайно (протягом 24 годин) на місці повідомити про свої вимоги ПРИНЦИПАЛОВІ, керівникові групи або приймаючій стороні для вирішення питання на місці.

7.6. Претензії, позови, що виникають внаслідок порушення прав туристів на достовірну інформацію про турпродукт, у тому числі інформацію про особисту безпеку, пред'являються туристом і (або) іншим замовником туристичного продукту безпосередньо АГЕНТОВІ. Такі претензії підлягають розгляду АГЕНТОМ.

7.7. У випадку пред'явлення туристом або іншим замовником туристичного продукту претензії або позову безпосередньо АГЕНТОВІ, АГЕНТ зобов'язаний повідомити ПРИНЦИПАЛА про зміст пред'явлених вимог і повідомляти про хід розгляду суперечки.

## 8. ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ

8.1. Наявність форс-мажорних обставин (стихійні лиха, воєнні дії будь-якого характеру або погроза таких дій, випадки цивільної непокори, терористичні акти, пожежі, повені, екологічні порушення, страйки, зміни в розкладі, технічні поломки й механічні ушкодження, запізнення й заміни типів міжнародних повітряних, водних і наземних перевізників, постанови митних, прикордонних (імміграційних) служб, зміни в законодавствах країн виїзду, в'їзду або транзитного проходження, зміни строків оформлення документів у посольстві або порушення графіка його роботи й т.д.), у результаті яких не зможуть бути виконані зобов'язання за цим Договором, звільняє СТОРОНИ від відповідальності без компенсації збитку, заподіяного однієї зі СТОРИН.

8.2. При настанні обставин непереборної сили строк виконання зобов'язань збільшується відповідно до часу, протягом якого будуть діяти такі обставини. СТОРОНА, для якої створилася неможливість виконання зобов'язань за цим Договором, повинна негайно протягом 2 (двох) календарних днів сповістити іншу СТОРОНУ про настання та прогнозований термін припинення обставин, що перешкоджають виконанню зобов'язань за договором. Належним доказом наявності зазначених вище обставин і їхнього продовження будуть служити документи, видані компетентними органами відповідної країни.

## 9. ТЕРМІН ДІЇ Й УМОВИ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

9.1. Договір складений в 2 (двох) примірниках, що мають однакову силу, по 1 (одному) примірнику для кожної СТОРОНИ.

9.2. Договір набуває чинності з моменту його підписання й діє **до 31 грудня 2013 року.**

9.3. Договір вважається пролонгованим на один календарний рік, якщо жодна із сторін письмово не повідомить іншу Сторону про його розірвання щорічно до 15 грудня.

9.4. СТОРОНА, що побажала розірвати даний Договір, повинна попередити іншу СТОРОНУ про свої наміри не пізніше, ніж за 30 (тридцять) календарних днів до бажаної дати розірвання, закінчити в зазначений строк всі взаєморозрахунки й погасити заборгованості.

9.5. Всі зміни, доповнення до Договору, а також заявки АГЕНТА дійсні тільки в письмовому виді. До письмового прирівнюються документи, спрямовані СТОРОНАМИ з використанням факсимільного зв'язку, електронної пошти мережі Інтернет.

9.6. Зміст цього Договору, а також комерційна, технологічна, економічна або інша інформація, отримана СТОРОНАМИ один від одного в ході реалізації своїх прав і виконання своїх зобов'язань, є конфіденційними й не підлягають розголошенню без згоди іншої СТОРОНИ.

СТОРОНА, що допустила порушення цієї умови, зобов'язана відшкодувати контрагентові всі понесені їм у зв'язку із цим збитки в повному обсязі.

9.7. **Невід'ємною частиною даного Договору є наступні Додатки:**



- Додаток №1 - Список документів, необхідних для оформлення візи;
- Додаток №2 - Звіт АГЕНТА;
- Додаток №3 - Фінансове забезпечення відповідальності ПРИНЦИПАЛА.
- Додаток №4 – Замовлення Турагента
- Додаток №5 - Ануляція
- Додаток №6 – Рекламний тур
- Додаток №7 – Оформлення віз для відвідування ОАЕ
- Додаток №8 – Лист- зобов'язання тур агента при співпраці з Консульськими Установами та оформленні шенгенських віз.
- Додаток №9 – Згода про використання баз інформаційних даних клієнтів та особистої інформації

## 10. ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ Й ПІДПИСИ СТОРІН

ТУРОПЕРАТОР:	ТУРАГЕНТ:
<b>Приватне мале підприємство «Євролюкс»</b>	_____
Юридична адреса:	_____
86700, Україна, Донецька область, м. Харцизьк, бул. Полупанова, 2	Адреса: _____
<b>Фактична адреса:</b>	Телефон/факс: _____
83000, м. Донецьк, проспект Гурова, 8, бізнес центр «Валерія», офіс 315	E-mail: _____
Телефон: (062) 388 30 08, (095) 557 80 00	Код ЄДРПОУ _____
E-mail: info.eurolux@gmail.com	Рахунок: _____
Код ЄДРПОУ 30399751	Банк: _____
Рахунок: № 26004060012175	_____
в ДРУ «Приватбанк»	МФО: _____
www.eurolux.dn.ua	Інд.Под.№ _____
	Свідоцтво платника податку № _____
	_____
_____	_____
(Генеральний директор Усіков В.В)	( _____ )

М. П.

М. П.





## ДОДАТОК № 1

до агентського Договору № \_\_\_\_\_ від «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2012 р.

### 1. Перелік документів, необхідних для отримання грецької/ чеської шенгенської в'їзної візи для громадян України:

- загальногромадянський закордонний паспорт (ЗЗП) + копія 1-ї сторінки + копії будь-яких відміток у з/п (шенгенські, національні візи, марки, інші позначки).
- ЗЗП повинен бути правильно оформлений: заповнені графи прізвище та ім'я латинськими буквами, вказана стаття, місце і дата народження, громадянство, дата видачі та термін закінчення дії паспорта, підпис власника; паспорт повинен мати 2 чисті сторінки для оформлення візи;
- всі виправлення повинні бути завірені у Відділі віз та реєстрації (ВВТР) або іншим уповноваженим органом.

\*Термін дії паспорта не повинен бути менше 115 (ста п'ятнадцяти) календарних днів з дня передбачуваного закінчення візи на перебування на території Шенгену;

#### Додатково додаються:

- 2 кольорові фотографії 3x4 (без куточка);
- копії всіх сторінок ЗЗП з відмітками;
- для працюючих - довідка з місця роботи на бланку організації з зазначенням телефону, адреси місця роботи, розмір зарплати, вихідного номера та дати видачі довідки;
- для підприємців що працюють без створення юридичної особи – нотаріально засвідчена копія свідоцтва приватного підприємця + довідка про доходи з податкових органів;
- для не працюючого подружжя - довідка з місця роботи дружини (чоловіка), копія свідоцтва про шлюб + Спонсорська заява (у вільній формі);
- для пенсіонерів - копія пенсійного посвідчення + спонсорський документ (від дітей, родичів, які мають однакове прізвище);
- для студентів - копія студентського квитка + довідка з деканату ВУЗу, у випадку, якщо студент подорожує без супроводу батьків - Спонсорська лист від них;
- Для дітей (до 18 років)

Якщо вирушає в поїздку з одним з батьків - нотаріально засвідчена копія свідоцтва про народження, 2 кольорові фотографії (незалежно від віку та наявності вклеєної фотографії у ЗЗП з батьків), нотаріально завірена копія згоди від одного з батьків на право виїзду дитини з України з другим батьком і закордонний паспорт батька/матері, який не виїжджає.

Якщо вирушає в поїздку без батьків - ЗЗП, нотаріально завірена копія свідоцтва про народження, нотаріально завірена копія згоди на виїзд від обох батьків та їх копії внутрішніх паспортів, довідка з місця роботи одного з батьків, фінансове забезпечення.

Якщо вирушає в поїздку з обома батьками – копія свідоцтва про народження, 2 кольорові фотографії (незалежно від віку та наявності вклеєної фотографії в ЗЗП з батьків).

У довіреності повинно бути вказано наступне: супровідна особа, її паспортні дані, адреси реєстрації за місцем проживання (прописки); терміни поїздки; паспортні дані батьків дитини і їх адреси прописки, і місце перебування – країна куди прямує турист; мета поїздки - туризм.

Якщо неможливо надати довіреність від одного з батьків (у випадку смерті і т.д.), то необхідна копія свідоцтва про смерть, особиста книжка матері, що виховує дитину одна та ін.

Для дітей до 18 років, які мають різні прізвища зі своїми батьками, необхідні копії документів, підтверджуючих спорідненість: свідоцтво про народження, укладення нового шлюбу, смерті, розлученні, опіки тощо.

**УВАГА! По досягненні дитиною, яка вписана у ЗЗП, 6-річного віку в ЗЗП має бути вклеєна фотокартка дитини. По досягненні 14-річного віку діти повинні мати окремий ЗЗП.**

2. При відсутності перерахованих вище документів Принципал не несе відповідальність за неприйняття документів на оформлення візи Консульством.

3. Даний Додаток є невід'ємною частиною Договору № \_\_\_\_\_ від «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2012 р.

#### Підписи СТОРІН

Принципал _____ М.П.	АГЕНТ _____ М.П.
/ Усіков В.В. /	/ _____ /

Принципал \_\_\_\_\_

Агент \_\_\_\_\_



**ДОДАТОК № 2**

До агентської Договору № \_\_\_\_\_ від «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2012 р.

**ЗВІТ АГЕНТА**

Цим повідомляю, що на виконання агентського Договору № \_\_\_\_\_ від «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2012 р.:

1. Реалізація туристичного продукту склала \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ ) туристичних путівок, у тому числі:

- 1.1. \_\_\_\_\_
- 1.2. \_\_\_\_\_
- 1.3. \_\_\_\_\_
- 1.4. \_\_\_\_\_
- 1.5. \_\_\_\_\_ +
- 1.6. \_\_\_\_\_

2. Загальна сума підлягає переказу Принципалу від реалізації туристичного продукту, отримана АГЕНТОМ, склала \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ ), в тому числі:

- 2.1. \_\_\_\_\_
- 2.2. \_\_\_\_\_
- 2.3. \_\_\_\_\_
- 2.4. \_\_\_\_\_
- 2.5. \_\_\_\_\_
- 2.6. \_\_\_\_\_

Підписи СТОРІН

Принципал

АГЕНТ

\_\_\_\_\_ / Усіков В.В. / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /  
М.П. М.П.





### **ДОДАТОК № 3**

до агентською Договору № \_\_\_\_\_ від « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2012 р.

#### **1. ВІДОМОСТІ ПРО ТУРОПЕРАТОРА**

Повне найменування туроператора – Приватне мале підприємство «Євролюкс».

Скорочене найменування туроператора - ПМП «Євролюкс»

Адреса (юридична) – 86700, Донецька область, м. Харцизьк, бульвар Полупанова, 2

Адреса (фактична) – 83000, м. Донецьк, проспект Гурова, 8, бізнес-центр «Валерія», офіс 315.

Ліцензія Державної служби туризму і курортів від 31.08.2007, серія АВ № 349472

Вид і розмір фінансового забезпечення - Договір страхування цивільної відповідальності за невиконання або неналежне виконання зобов'язань за договором щодо реалізації туристичного продукту:

DON0928 від 06.03.2009 р., дійсна до 30 листопада 2012 р.

Розмір фінансового забезпечення - 20000,00 (Двадцять тисяч) Євро.

Назва організації, що надала фінансове забезпечення – ЗАТ «ПроКредит Банк»

Адреса (місце знаходження) організації, що надала фінансове забезпечення – 03115, м. Київ, проспект Перемоги, 107 а

#### **2. ВІДОМОСТІ ПРО ПОРЯДОК ТА СТРОКИ ЗАЯВЛЕННЯ ТУРИСТОМ ВИМОГ ДО ОРГАНІЗАЦІЇ, ЩО НАДАЛА ТУРОПЕРАТОРУ ФІНАНСОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:**

Підстави для виплати страхового відшкодування за договором страхування відповідальності туроператора або сплати грошової суми по банківській гарантії страховик зобов'язаний виплатити страхове відшкодування за договором страхування відповідальності туроператора за письмовою вимогою туристів при настанні страхового випадку. Гарант зобов'язаний сплатити грошову суму за банківської гарантії за письмовою вимогою туристів і у випадку відмови Туроператора відшкодувати реальний збиток, що виник в результаті невиконання або неналежного виконання туроператором зобов'язань по договору. Підставою для виплати страхового відшкодування за договором страхування відповідальності туроператора або сплати грошової суми по банківській гарантії є факт встановлення обов'язку Туроператора відшкодувати Туристу і (або) іншому замовнику реальний збиток, що виник в результаті невиконання або неналежного виконання туроператором зобов'язань за договором щодо реалізації туристичного продукту, якщо це є суттєвим порушенням умов такого договору. Суттєвим порушенням умов договору визнається порушення, яке тягне для туриста такі збитки, за настання яких він значною мірою позбавляється того, на що був вправі розраховувати при укладенні договору.

До істотних порушень туроператором договору відносяться:

- невиконання зобов'язань з надання Туристу послуг, що входять у туристичний продукт з перевезення та (або) розміщення;

- наявність у туристичному продукті істотних недоліків, включаючи суттєві порушення вимог до якості та безпеки туристичного продукту. Позов про відшкодування реального збитку, що виник в результаті невиконання або неналежного виконання туроператором зобов'язань за договором щодо реалізації туристичного продукту, може бути пред'явлений Туристом Туроператору або туроператору та страхувальнику (гаранту) одночасно. Виплата страхового відшкодування за договором страхування відповідальності туроператора або сплата грошової суми по банківській гарантії не позбавляє Туриста права вимагати від Туроператора відшкодування упущеної вигоди та (або) моральної шкоди у порядку та на умовах, які передбачені законодавством України.

Порядок виплати страхового відшкодування за договором страхування відповідальності туроператора або сплати грошової суми по банківській гарантії у випадках невиконання або неналежного виконання туроператором зобов'язань за договором перед туристами і (або) іншими замовниками та при наявності підстав для виплати страхового відшкодування за договором страхування відповідальності туроператора або сплати грошової суми по банківській гарантії Турист або його законний представник має право в межах суми фінансового забезпечення пред'явити письмову вимогу про виплату страхового відшкодування або про сплату грошової суми безпосередньо організації, що надала фінансове забезпечення.

У вимозі туриста зазначаються:

- прізвище, ім'я та по батькові туриста, а також відомості про інших замовників (якщо договір укладався замовником);

- дата видачі, термін дії та інші реквізити документа, представленого в якості фінансового забезпечення - відповідальності туроператора;

- номер договору та дата його укладення;



- найменування Туроператора, якій надано фінансове забезпечення;
- найменування Агентства;
- інформація про обставини (факти), що свідчать про невиконання або неналежного виконання Туроператором зобов'язань за договором;
- посилання на обставини, що послужили причиною звернення туриста до страхувальника або гаранта;
- розмір грошових коштів, що підлягають сплаті Туристу у зв'язку з невиконанням або неналежним виконанням зобов'язань туроператором за договором про реалізації туристичного продукту, у тому числі розмір реального збитку, понесених туристом у зв'язку з його витратами по евакуації;
- у випадку, якщо вимога про сплату грошової суми пред'являється по банківській гарантії гаранта - реквізити документа, що свідчить про відмову Туроператору в добровільному порядку задовольнити вимогу про відшкодування реального збитку, понесені туристом в результаті невиконання або неналежного виконання Туроператором зобов'язань за договором, і (або) номер та дата набрання законної сили судового рішення про відшкодування туроператором зазначеного реального збитку.

До вимоги Турист докладає наступні документи:

- копію паспорта або іншого документу, що засвідчує особистість відповідно до законодавства України (з пред'явленням оригіналу зазначених документів);
- копію договору (з пред'явленням його оригіналу);
- документи, що підтверджують реальний збиток, понесений туристом в результаті невиконання або неналежного виконання туроператором зобов'язань по договору.

Разом з вимогою туриста до гаранта додається також копія документа, що свідчить про відмову Туроператора в добровільному порядку задовольнити вимогу про відшкодування реального збитку, понесені туристом в результаті невиконання або неналежного виконання туроператором своїх зобов'язань за договором, і (або) копія судового рішення про відшкодування туроператором реального збитку за позовом, пред'явленим у відповідності з положеннями статті 20 Закону України «Про туризм».

Не підлягають відшкодуванню страховиком або гарантом витрати, зроблені Туристом і не обумовлені вимогами до якості туристичного продукту, що зазвичай пред'являються до туристичного продукту такого роду. Для виконання своїх зобов'язань щодо фінансового забезпечення страховик чи гарант не має права вимагати подання інших документів, за винятком документів, передбачених у цьому документі. Письмову вимогу туриста про виплату страхового відшкодування за договором страхування відповідальності туроператора або про сплату грошової суми по банківській гарантії повинно бути пред'явлено страхувальнику або гаранту протягом терміну дії фінансового забезпечення. Страховик або гарант зобов'язаний задовольнити вимогу туриста про виплату страхового відшкодування за договором страхування відповідальності туроператора або про сплату грошової суми по банківській гарантії не пізніше 30 календарних днів після дня отримання зазначеної вимоги з додатком всіх необхідних документів, що передбачені вище. У випадках, якщо з вимогами про виплату страхового відшкодування за договором страхування відповідальності туроператора або про сплату грошової суми по банківській гарантії до страховика або гаранта звернулися одночасно більше одного Туриста і загальний розмір грошових коштів, що підлягають виплаті, перевищує суму фінансового забезпечення, задоволення таких вимог здійснюється пропорційно сумах грошових коштів, зазначеним у вимозі щодо обґрунтування суми фінансового забезпечення.

Вимогу про виплату страхового відшкодування за договором страхування відповідальності туроператора повинно бути пред'явлено Туристом Страхувальнику протягом строку позовної давності, встановленого законодавством України.

Страховик звільняється від виплати страхового відшкодування Туристу, якщо Турист звернувся до страховика з вимогою про відшкодування упущеної вигоди і (або) компенсації моральної шкоди, що виникли в результаті невиконання або неналежного виконання туроператором зобов'язань за договором про реалізації туристичного продукту.

Страховик не звільняється від виплати страхового відшкодування Туристу за договором страхування відповідальності туроператора, якщо страховий випадок настав внаслідок умислу туроператора.

#### Підписи СТОРІН

Принципал

АГЕНТ

\_\_\_\_\_/ Усіков В.В./  
М.П.

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
М.П.

Принципал \_\_\_\_\_

Агент \_\_\_\_\_



**Додаток №4**

від "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2012 р.

до агентської угоди № \_\_\_\_\_

від "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2012 р.

В туристичну компанію «Євролюкс»

тел./ факс (062) 388 30 08

e-mail: info.eurolux@gmail.com

**Замовлення Турагента**

Замовлення турагента \_\_\_\_\_

Тел./факс \_\_\_\_\_

Відповідальний менеджер \_\_\_\_\_

Дата направлення замовлення Туроператору \_\_\_\_\_

Заявка на надання туристичних послуг в (країна) \_\_\_\_\_

Маршрут \_\_\_\_\_

номер рейсу \_\_\_\_\_

Аеропорт вильоту \_\_\_\_\_

Назва готелю \_\_\_\_\_

Страховка \_\_\_\_\_ (так, ні)

Трансфер \_\_\_\_\_ (індивідуальний, груповий, ні)

№ спец пропозиції \_\_\_\_\_

Загальна вартість тура \_\_\_\_\_

№	П.І.Б.	Дата народження	Серія, № паспорта	Дата виїзду з України, повернення	Кількість ночей	Тип номера	З ким розмістити	Харчування
1.	укр			туди				
				назад				
лат.				туди				
				назад				

Побажання, що не входять у вартість туру\*.....

\*виконання не гарантується

Туроператор

\_\_\_\_\_ / Усіков В.В./

М.П.

Підпис, прізвище менеджера

Турагент

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_/

М.П.

Принципал \_\_\_\_\_

Агент \_\_\_\_\_



Додаток №5  
від "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2012 р.  
До агентської угоди №\_\_\_\_\_  
від "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2012 р.

В туристичну компанію «Євролюкс»  
тел./факс: (062) 388 30 08  
e-mail: info.eurolux@gmail.com

### Ануляція

Туристична фірма \_\_\_\_\_  
просить анулювати тур в \_\_\_\_\_ по маршруту \_\_\_\_\_  
готель \_\_\_\_\_

з «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2012р. по «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2010р.

для клієнта (ів) \_\_\_\_\_

у зв'язку з \_\_\_\_\_  
(вказати причину ануляції)

\_\_\_\_\_ Підпис, прізвище менеджера

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2012р.

Туроператор

Турагент

\_\_\_\_\_ / Усіков В.В. / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /

М.П.

М.П.





**Додаток №6**  
від "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2012 р.  
**До агентської угоди №\_\_\_\_\_**  
від "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2012 р.

1. Турагент гарантує Туроператору 100% оплату за отримані послуги по опублікованій вартості плюс 100% штраф у випадку, якщо в процесі участі представника Турагента у рекламному турі виявиться, що він не являється співробітником Турагента, або ним (представником Турагента) не будуть виконуватися вимоги по дотриманню дисципліни, порядку, або за ним будуть помічені факти недостойної поведінки, чи невиконання умов програми перебування. В такому разі Турагент також зобов'язується забезпечити термінову оплату всіх витрат, що пов'язані з поверненням представника Турагента з рекламного туру раніш наміченого терміну.

**Туроператор**

\_\_\_\_\_/ Усіков В.В./

М.П.

**Турагент**

\_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_/

М.П.





Додаток №7  
від "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2012 р.  
До агентської угоди №\_\_\_\_\_  
від "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2012 р.

## ОФОРМЛЕННЯ ВІЗ ДЛЯ ВІДВІДУВАННЯ ОАЕ

### 1. Турагент згоден з наступними умовами:

**1.1. ТУРАГЕНТ** запитує візи тільки для добропорядних Туристів чи Ділових людей, що бажають відвідати ОАЕ (із замовленням готелю на термін не менше, ніж три ночі та дії паспорту не менш, ніж шість місяців з дати повернення туристів з ОАЕ), та гарантує, що приймає на себе всю відповідальність за своєчасний виїзд клієнтів з ОАЕ (до закінчення терміну дії віз).

**1.2. ТУРАГЕНТ** гарантує та приймає на себе всю відповідальність по сплаті усіх штрафів у випадку, якщо клієнти будуть знаходитися в країні більш положеного терміну або не покинуть ОАЕ до закінчення терміну дії віз.

1.3. Нижче вказані штрафи, що виставляє міграційна влада:

1.4. Штраф у розмірі **1810 доларів США** (6607 дирхам ОАЕ), якщо клієнт зник, а потім потребує повернення на Батьківщину.

**1.5. ТУРАГЕНТ згоден з тим, що фірма в ОАЕ, що приймає туристів залишає за собою право зберігати у себе Паспорта Клиєнтів ТУРАГЕНТА.**

1.6. Умови данного договору можуть бути змінені у випадку прийняття урядом яких-небудь непередбачувальних рішень чи втілення в життя цих рішень.

**1.7. ТУРАГЕНТ згоден з тим, що любі помилки/пропуски в наданих для візи даних можуть привести до того, що візи, що будуть видані будуть з невірними даними, або недійсними. Нова віза може бути видана за нову плату Турагента**

1.8. Час підготовки віз: 7 робочих днів в ОАЕ (п'ятниця, субота- неробочі дні)

**ТУРОПЕРАТОР** повинен відправити візу Турагенту по електронній пошті, турагент повинен не допустити щоб клієнт виїхав до ОАЕ без візи на руках.

1.9. Для видачі візи необхідні відскановані копії паспортів та фото встановленого зразку.

Туроператор

ТУРАГЕНТ

\_\_\_\_\_/ Усіков В.В./ \_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_/

М.П.

М.П.





**Додаток №8**  
від "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2012р.  
**До агентської угоди №\_\_\_\_\_**  
від "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2012р.

### Лист-зобов'язання

Я, \_\_\_\_\_ (прізвище та ім'я), офіційний представник \_\_\_\_\_ (назва компанії) засвідчую, що моя фірма співпрацює з туристичною компанією «Євролюкс», яка офіційно акредитована в Генеральному Консульстві Чеської Республіки у м. Донецьк, і яка подаватиме документи на візу від імені наших клієнтів до Генерального Консульства Чеської Республіки в Донецьку, я приймаю наступні правила:

- Моя компанія бере всю відповідальність за всі заяви туристів (візові анкети та документи), подані до Консульства.

- Моя фірма засвідчує, що основною країною призначення є Чеська Республіка, а не інша країна зони Шенгену. Я усвідомлює, що під "основною країною призначення" розуміється країна, де наш клієнт проведитиме більше часу на території зони Шенгену, або якщо термін перебування однаковий у двох чи більше країнах – то це країна першого перетину кордону із зоною Шенгену. Я засвідчую, що маршрут нашого клієнта представлений безпомилково, погоджений з вищезазначеними шенгенськими правилами та що маршрут не буде змінений після того, як буде видана віза;

- Моя фірма зобов'язується негайно повідомити туристичну компанію «Євролюкс», а то в свою чергу, Консульство про не повернення подорожуючих туристів, під свою відповідальність;

- Моя фірма зобов'язується негайно повідомити туристичну компанію «Євролюкс», а то в свою чергу, Консульство про випадки, при яких туристи не використали видані візи, пояснюючи причину невикористання, повідомити Консульство про можливі порушення при виконанні шенгенських приписів з боку одного чи більше туристів та про зміни при перельоті чи планах при подорожі;

- Моя фірма зобов'язується в письмовій формі без зайвих проблем, не пізніше терміну двох тижнів, інформувати туристичну компанію «Євролюкс», а то в свою чергу, Консульство про зміни, що сталися;

- Моя фірма засвідчує, що всі документи, представлені для візової заявки, є непідробленими;

- Я визнаю, що результат візової заявки є виключно на відповідальності Чеських органів і моя фірма зі своїми представниками не перешкоджатиме цьому;

- Я визнаю, що Консульство не залучено у справи, пов'язані з бізнесовими стосунками між моєю фірмою та нашими клієнтами і що жодних відшкодувань не вимагатиметься у справі невиданої візи;

- Я гарантую, що всі візові заявки, що будуть представлені моєю фірмою, будуть відповідати всім вимогам Консульства;

- Мені відомо і я погоджуюсь з тим, що у разі неповернення туристів на територію України, використання візи за не призначенням, фальсифікації документів туристів, поданням фальсифікованої інформації про туристів, на мою фірму будуть накладанні штрафні санкції у розмірі мін. 500 євро за кожну таку особу-порушника.

Турагент \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_ 2012



**Згода про використання баз інформаційних даних клієнтів та особистої інформації та обробку персональних даних**

Я, \_\_\_\_\_,  
(ПІБ)

(народився „\_\_\_” \_\_\_\_\_ 19 \_\_ року, паспорт серії \_\_\_ № \_\_\_\_\_) шляхом підписання цього тексту, надаю згоду \_\_\_\_\_ ПМП «Євролюкс»  
(назва установи)

на обробку моїх особистих персональних даних у картотеках та/або за допомогою інформаційно-телекомунікаційної системи бази персональних даних працівників суб'єкта господарювання з метою ведення діловодства, підготовки відповідно до вимог законодавства статистичної, адміністративної та іншої інформації, а також внутрішніх документів установи з реалізації визначених законодавством прав та обов'язків у сфері бізнес правовідносин.

Забов'язуюсь при зміні моїх персональних даних надавати у найкоротший термін відповідальній особі уточнену інформацію та подавати оригінали відповідних документів для внесення моїх нових особистих даних до бази персональних даних.

Я, \_\_\_\_\_, посвідчую, що отримав повідомлення про включення інформації про мене, та моєї фірми до бази персональних даних, з метою встановлення бізнесових прововідносин, підготовки відповідно до вимог законодавства статистичної, адміністративної та іншої інформації, визначені Законом України „Про захист персональних даних” та про осіб, яким мої дані надаються, для виконання зазначеної мети.

**Повідомлення про внесення персональних даних до інформаційної бази даних ПМП «Євролюкс»**

Повідомляємо, що надані Вами відомості включені до бази персональних даних (ПМП «Євролюкс»), з метою ведення діловодства, підготовки відповідно до вимог законодавства статистичної, адміністративної та іншої інформації з питань реалізації прав та обов'язків у сфері бізнесових правовідносин.

Відповідно до ст.8 Закону України „Про захист персональних даних” суб'єкт персональних даних має право:

1. знати про місцезнаходження бази даних, яка містить його персональні дані, її призначення та найменування, місцезнаходження її володільця чи розпорядника;
2. отримувати інформацію про умови надання доступу до персональних даних, зокрема інформацію про третіх осіб, яким передаються його персональні дані, що містяться у базі персональних даних;
3. на доступ до своїх персональних даних, що містяться у відповідній базі персональних даних;
4. отримувати не пізніш як за 30 календарних днів з дня надходження запиту, крім випадків, передбачених законом, відповідь про те, чи зберігаються його персональні дані у відповідній базі персональних даних, а також отримувати зміст його персональних даних, що зберігаються;
5. пред'являти вмотивовану вимогу із запереченням проти обробки своїх персональних даних органами державної влади, органами місцевого самоврядування при здійсненні їхніх повноважень, передбачених законом;
6. пред'являти вмотивовану вимогу щодо зміни або знищення своїх персональних даних будь-яким володільцем та розпорядником цієї бази, якщо ці дані обробляються незаконно чи є недостовірними;
7. на захист своїх персональних даних від незаконної обробки та випадкової втрати, знищення, пошкодження у зв'язку з умисним приховуванням, ненаданням чи несвоєчасним їх наданням, а також на захист від надання відомостей, що є недостовірними чи ганьблять честь, гідність та ділову репутацію фізичної особи;
8. звертатися з питань захисту своїх прав щодо персональних даних до органів державної влади, органів місцевого самоврядування, до повноважень яких належить здійснення захисту персональних даних;
9. застосовувати засоби правового захисту в разі порушення законодавства про захист персональних даних.